

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

A/43/229
S/19662
21 March 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок третья сессия
Пункты 42, 72, 130 и 137
первоначального перечня*
ВОПРОС О МИРЕ, СТАБИЛЬНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ
В ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ
УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ
МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ
РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ ОТНОШЕНИЙ
МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок третий год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 21 марта 1988 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства и в дополнение к моим предыдущим письмам имею честь настоящим препроводить текст ноты Министерства иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам от 17 марта 1988 года, направленной Министерству иностранных дел Китайской Народной Республики.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 42, 72, 130 и 137 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

НГУЕН БИНЬ ТХАНЬ
Исполняющий обязанности Постоянного
представителя

* A/43/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Нота Министерства иностранных дел Вьетнама от 17 марта 1988 года,
направленная Министерству иностранных дел Китая

Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Китайской Народной Республики и заявляет следующее:

Руководствуясь своей неизменной политикой уважения в первоочередном порядке коренных интересов обоих народов, правительство Социалистической Республики Вьетнам проводило последовательную линию на нормализацию отношений между двумя странами и восстановление традиционных дружественных отношений между народами Вьетнама и Китая и будет и впредь придерживаться этой линии.

Вызывает сожаление тот факт, что китайская сторона, которая еще должна откликнуться на добрую волю Вьетнама, недавно отдала приказ своим военно-морским силам оккупировать два рифа Тутхап и Таувьен и ряд других рифов, входящих в состав вьетнамского архипелага Чьонгса, и организовала нападение на вьетнамские грузовые суда, не имеющие оружия на борту, вблизи острова Шиньтон, входящего в состав того же архипелага. Вышеупомянутые действия китайской стороны не только не содействуют урегулированию разногласий, но также обостряют напряженность в отношениях между двумя странами, вызывают серьезную обеспокоенность со стороны стран Юго-Восточной Азии и противоречат усиливающейся тенденции на проведение диалога в регионе.

Руководствуясь принципом неприменения силы при урегулировании споров между государствами, вьетнамская сторона последовательно выступает за проведение переговоров в целях урегулирования споров между двумя странами относительно архипелага Чьонгса, а также их общей границы и архипелага Хоангса. Вьетнамская сторона с заинтересованностью отмечает высказанное 24 сентября 1975 года бывшим заместителем Председателя Дэн Сяопином в ходе проводившихся в Пекине переговоров с покойным Генеральным секретарем Ле Зуаном мнение о существовании спора между двумя странами относительно этих двух архипелагов, которые могут стать объектом проведения переговоров. В 1974, 1977 и 1978 годах обе страны вели переговоры по проблемам границ, проходящих по суше и Тонкинскому заливу, — переговоры, которые были временно прерваны в марте 1980 года по предложению китайской стороны.

Ввиду вышеизложенного правительство Социалистической Республики Вьетнам выступает с предложением о том, чтобы правительства Вьетнама и Китая назначили представителей для ведения переговоров, уровень, место и время проведения которых должны быть взаимно оговорены. Тем временем вьетнамская сторона предлагает обеим сторонам взять на себя обязательство не применять силу при урегулировании споров.

Следует надеяться, что в интересах обоих народов и во имя мира, стабильности и сотрудничества в Юго-Восточной Азии китайская сторона положительно откликнется на это конструктивное предложение Вьетнама. Правительство Социалистической Республики Вьетнам убеждено, что проведение в конечном итоге переговоров между Вьетнамом и Китаем в целях урегулирования вышеупомянутых проблем отвечает интересам и чаяниям обоих народов и будет встречено широкой поддержкой со стороны региональной и мировой общественности.